

enjoy it **but** beware!

Enjoy it **but** beware!

Most of the rivers in Canton Ticino are attractive to tourists not only for their natural beauty but are also the perfect place to relax and participate in a number of outdoor activities such as swimming, canyoning, canoeing, and scuba diving. However, these rivers can be potentially dangerous even for experts.

Unpredicted rise of water levels due to rain, freezing temperatures, slippery rocks, strong currents, whirlpools, waterfalls, hydroelectric systems and thunderstorms are all dangers that should be taken seriously especially when children are involved.

Even a simple outing could turn into an irretrievable tragedy due to carelessness and inattention!

For your safety

- always watch your children
- never camp near rivers or in the middle of them (small isle)
- check on weather reports before you go:
rain can suddenly raise water level
- pay special attention to the area and the river structures:
waterfalls are dangerous. Vortexes are sometimes indistinguishable and can hold you to the bottom
- listen to recommendations or warnings from locals
- watch for warning signs regarding the opening of dams



Viel Spaß **aber** achtung!

Die Flüsse im Kanton Tessin bieten den zahlreichen Touristen nicht nur ein eindrückliches Naturschauspiel und herrliche Landschaften, sondern auch Erholungsmöglichkeiten im Freien. Zudem können auf und in den Gewässern verschiedene Sportarten ausgeübt werden (z.B. Schwimmen, Wasserspringen, Canyoning, Kanu, Tauchen usw.).

Die Bergflüsse bergen aber auch für erfahrene Personen gewisse Gefahren. Es handelt sich nämlich meistens um Wildbäche mit sehr kaltem Wasser, rutschigen Steinen, starken Strömungen, Wirbeln, Wasserfällen sowie Wasserkraftwerken und Gewittern, die unvorhersehbare Pegelanstiege verursachen können.

Auch ein einfacher Ausflug könnte aus Unvorsicht oder Unachtsamkeit tragisch enden!

Für Ihre Sicherheit gilt deshalb

- Die Kinder immer im Auge behalten
- Nie am Fluss oder auf den Inseln zelten
- Die Wetterbedingungen immer aufmerksam verfolgen:
Ein Regenfall kann den Wasserpegel schnell ansteigen lassen
- Den Ort und die Beschaffenheit des Geländes gut einschätzen:
Flussverengungen und Wasserfälle sind gefährlich. Die Strudel sind nicht sichtbar, ziehen den Menschen aber in die Tiefe
- Ratschläge der ortskundigen Personen beachten
- Hinweistafeln der Wasserkraftwerke befolgen

DANGER!

If water rises, run away!

You are warned not to stay on the river bed!

The hydroelectric plants may cause a sudden flooding anytime, even with good weather!

Be careful and use common sense!

For more information contact: www.ti.ch/fiumi



GEFAHR!

Steigt das Wasser, lauf weg!

Es ist gefährlich, sich im Flussbett aufzuhalten!

Die Wasserkraftanlagen können jederzeit ein plötzliches Hochwasser verursachen, auch bei schönem Wetter!

Vorsicht und Vernunft walten lassen!

Weitere Informationen: www.ti.ch/fiumi

Useful phone numbers Nützliche Telefonnummern



112

Emergency
Notfall

144

Ticino soccorso
Ambulance
Ambulanz

1414

Rega
Aerial Rescue Guard
Schweizerische Rettungsflugwacht

divertiti ma attenzione!

Divertiti ma attenzione!

La maggior parte dei fiumi del cantone Ticino, che rappresentano una suggestiva attrazione turistica per il loro ambiente naturale e paesaggistico, sono pure un luogo ideale per lo svago e la pratica di numerosi sport (ad es. nuoto, tuffi, canyoning, canoa, sub, ...).

Per la loro conformazione, i corsi d'acqua alpini possono tuttavia nascondere insidie anche per le persone più esperte.

Il loro carattere torrentizio, le acque gelide, i sassi sdruciolevoli, le forti correnti, i mulinelli, le cascate, gli impianti idroelettrici e i temporali (che provocano repentini innalzamenti delle acque), sono tutti pericoli da non sottovalutare e che richiedono la massima cautela soprattutto se ci sono bambini.

Anche una semplice gita potrebbe, per imprudenza o disattenzione, trasformarsi in un'irrimediabile tragedia!

Per la tua sicurezza

- non perdere mai di vista i bambini
- non accamparti sulle rive o sugli isolotti di un fiume
- prestare grande attenzione alle condizioni meteorologiche: le piogge fanno aumentare rapidamente il livello dell'acqua
- valutare bene il luogo e le caratteristiche del fiume: gole strette e cascate sono pericolose. I vortici non si vedono ma ti imprigionano sul fondo
- seguire le indicazioni e i suggerimenti delle persone competenti
- attenersi alla particolare segnaletica delle officine idroelettriche



Amuse-toi mais attention!

La plupart des fleuves du Canton Tessin, qui représentent une suggestive attraction touristique étroitement liée à la nature du paysage, sont en même temps des endroits caractéristiques pour passer le temps libre et pour pratiquer du sport (par exemple: la natation, le canyoning, le canoë, la plongée, la plongée bouteille, etc.). En revanche, à cause de leurs conformations typiques, les cours d'eau cachent des dangers, même aux plus experts. La nature torrentielle des fleuves, les eaux très froides, les rochers glissants, les forts courants, les remous, les cascades, les installations hydro-électriques et les orages provoquent des élévations soudaines des eaux fluviales. Ces situations représentent des réels dangers et il faut donc prêter l'attention nécessaire surtout avec des enfants.

L'imprudenza ou l'inattention peuvent transformer une agréable excursion en une irréversible tragédie!

Pour votre sûreté

- surveiller toujours les enfants
- ne jamais camper près des fleuves ni sur les petites îles au milieu
- bien observer les conditions météorologiques: les précipitations font augmenter très rapidement le niveau des eaux
- observer attentivement le profil des lieux et les caractéristiques de la rivière: les tourbillons peuvent te serrer sur le fond
- suivre les indications et les conseils des personnes compétentes
- suivre la signalétique des usines hydro-électriques

PERICOLO!

Se l'acqua aumenta, scappa!

È pericoloso sostare nel letto del fiume!

Gli impianti idroelettrici possono provocare una piena repentina in qualsiasi momento, anche col bel tempo!

Prudenza e buon senso!

Per maggiori informazioni: www.ti.ch/fiumi



DANGER!

Si l'eau augmente, sauvez vous!

Il est dangereux de stationner dans le lit de la rivière!

Les installations hydroélectriques peuvent causer une crue soudaine à tout moment. Même par beau temps!

Prudence et sagesse!

Pour plus d'informations: www.ti.ch/fiumi

Numeri di telefono utili
Numéros de téléphone utiles



112

Urgenze
Urgence

144

Ticino soccorso
Ambulanza
Ambulanz

1414

Rega
Guardia aerea di soccorso
Garde aérienne de secours